

**İDARE MERKEZİ**  
ANKARA, İstanbul Caddesi  
Maarif Eminliği yanında

**İSTANBUL BÜROSU**  
İstanbul, Ankara Caddesi  
No - 87

# HAYAT

Fiatı her yerde 15 kuruş  
Seneliği, posta ile 7.5 Türk Lirası  
(Ecnebi Memleketlere 7.5 Dollar)

Abona ve ilan için İstanbul bürosuna  
muracaat edilir  
Yazı işlerinin mercii Ankara  
merkezidir

**Hayata, daima hayata.. Dünyaya daha çok hayat katalım!**

—NIETSCHE—

**Cilt: IV**

Ankara, 11 Teşrinievvel, 1928

**Sayı: 98**

Musahabe

## MUVAFFAK, FAKAT KORKUNÇ BİR ESER

Pek eski dostum Aka Gündüzün eserleri de hayatı gibi muvazensizdir. Bakarsınız, size güzel, san'atkarane bir şiir, ve ya hikâye verir; kaleminin kudretine, duygusunun derinliğine hayran olursunuz; fakat böyle bir nefis eserden sonra aynı imza ile öyle bir yazıya da tesadüf etmek ihtimaliniz vardır ki kabil deyil bunu ötekinin sahibine izafe edemezsiniz...

İşte geçen sene bana ( Bu toprağın kızları ) tatlı romanını gönderdiği zaman ne yalan söyleyim iztiraplı bir tereddüt, yaprakları kesip okumama manî olmuştu. Geçenlerde bir arkadaşım:

— Aka Gündüzün (Butoprağın kızlarını) okudun mu?

diye sordu.

— Hayır dedim.

— Oku, diye, tavsiye etti, oku beyeneceksin.

Zevkına, anlayışına pek itimat ettiğim dostumun bu teklifi üzerine kitabı açtım, okumağa başladım... Okudukça muvaffak bir kalemin beni tamamen teshir ettiğini gördüm. Bitirdiğim zaman baştan başa içtimâi hayatımızın

derin yaralarına dokunan bu eser, ruhumun en kuytu köşelerini kaplamıştı. Benliğimde onun eleminden, onun iztirabından başka bir zerre kalmamıştı. İtiraf ve iddia ediyorum ki türk edebiyatında— telkin kuvveti itibarilebundan daha muvaffak bir roman okuduğumu hatırlamıyorum. Bu gün saçlarının telleri bem beyaz kesilen Aka Gündüzde hiç ihtiyarlamıyan bir ruh var, pürheyecan, dinc bir ruh... Bu roman o ruhun sanki tunçtan bir heykelidir. Aka'nın kalemi hayatın herkes tarafından kolay kolay bakılamıyacak safhalarını yılmaksızın, seret bir çelik gibi yontmuş, ve bu abideyi meydana koymuştur:

(Toprağın kızları) dört cephe-  
lidir:

- 1) Sokak kızı,
- 2) Salon kızı,
- 3) Kendi kendinin kızı,
- 4) Bu toprağın kızı,

Her bir cephede ( bu toprağın kızları ) ndan bazılarının talii — demin söylediğim gibi — pervasız, sert bir kalemle hâk ve resmedilmiştir.

Baştan başa — mûtat manasıyla ve ifade noktasından — romantik olan bu eser ruhu itibariyle pek realisttir; tıpkı ( sefiller ) gibi...

\*  
\* \*

Bu safhaların hepsi muvaffak; hepsi bir başka korkunç macerayı anlatıyor; fakat bir tanesi, ( Kendi kendinin kızı ) o kadar kuvvetli ki, aralarında çok münasebet ve hatta müşabehet olan ( Urun kahbeye! ) romanını — muharririnin müsellemler iktidarına rağmen — gölgede bırakıyor. Son cepheye, yani ( Bu toprağın kızı ) na gelince, bunu bu memlekette ancak Aka Gündüz yazabilir.

( San'at için san'at ) nazariyesiyle başı pek hoş olmıyan Aka, bu kitabıyla bedbaht kızların cem'iyete karşı müdafaa namesini yazmış oluyor.

\*  
\* \*

Diyorum ki şu beş on senelik çurak edebî devreden yarına kalabilecek üç beş eserden biri de muhakkak (Aka Gündüzün romanı) dır.

— Ali Canip

اسانیات

## Yeni imlamıza tealluk eden bir kaç mes'ele

کچنلرده عبدالحق حامد بک بعضی اجنبی کلهلرک یکی حرفلریمزله کندی املا قاعدهلریمزه کوره یازیلما. سندن شکایت اتمش، بو طرزک دوغرو اولمادیغنی سویله مشدی. بو فکره جواب ویرن بعضی ذاتلر اسکی یازیده حکمران اولان عربی - فارسی قاپیتو- لاسیونندن چکدیکمز صیقینتی یی یکی یازیده غرب لسانلرینک قاپیتولاسیونی ایله استبدال ایدمهیه جکمزنی سویله دیلر. بو ذاتلرک فکرینجه اجنبی کلهلرینی کندی املا قاعدهلریمزه کوره و صرف تلفظی اساس طوتارقی یازاجغر. مثلا Capitulation کله سنی یازیده Kapitulation شکلنده کوسته ره جکز.

بن بو ایکی فکری ده مطلق بر سورتده قبوله شایان کورمه ده. عبدالحق حامد بک فکری حقیقه تورکجه ده یکی بر اجنبی قاپیتولاسیونی تولید ایدمه جک ماهیتده در. تورکجه یه مال اولمش اجنبی کلهلرینک اصلی املا لرینی محافظه ایتمه سی هیچ دوغرو اولماز. لاکن هر محرک یازیسنده قوللانیدنی هر اجنبی کله یی تلفظ اساسنه کوره یکی یازیمز ایله کوسترمه سی ده پک دوغرو بر شی اولماز ظننده می. اولاجنبی کلهلرینی ایکی صنفه آیرماضر لازمدر. بونلرک بر قسمی آز چوق لسانلرک مالی اولمشدر؛ هیچ دکله مکتب کورمش صنفک لهجه سنه داخل اولمشلر. مثلا: قاراقتر، کولتور، ایدمه آل، لوقوموتیف، اوتوموبیل، تراکتور، فوت بول، غول، ماچ، شامپانیا، قونیاق، ویسکی، قره پ دوشین، شیفون، مانوکور... بو قیلندن در. بونلری یازارکن اصلی املا لرینی محافظه ایتک لزومسز و ضررلی بر غیرت اولور. خصوصیه «شامپانیا» و «ماچ» کیی اصللرینک تلفظی ده کیشمش اولانلری کندی املا اساسلریمزه کوره یازمق بر ضرورتدر. لاکن برده ایکنجی صنف اجنبی کلهلر واردرکه بونلری بزم حرفلریمزله کندی قاعدهلریمزه کوره یازمق بیلهم دوغرو اولورمی؟ بو کلهلر، اکثریتله، تورکجه ده لایقینه تأسس و تعمیم ایتمه مش بعضی اصطلاحلرک، تمبیرلرک فرانسزجه ده نه مقابلنده قوللانیدنی برباقیشده کوسترمک ایچین وعارضی اولارقی قوللانیلور. مثلا بر محرر یازیسنده بر «انطباع» کله سی قوللانیلور. بونک هرکسجه معلوم و معین بر مفهومه دلالتی شهلی عدایتدیکی ایچین مقصدینک لایقینه آکلاشیلما سنی تأمین املیه یانه منور زمره نک عمومیتله بیلدیکی فرانسزجه ده کی مقابلی قویور: Impression.

بو کله بوبله بر وضعیتده صراحة فرانسزجه اولق اوزره ذکر ایدیلکده در. ویالکفر فرانسزجه بیلنلر ایچین یازیلشدر: بناء علیه اصلی املا سنی محافظه ایتمه لدرکه مقصد حاصل اولسون.

بویله عارضی صورتده قوللانیلان اجنبی کلهلرک اصلی املا لریمه یازیلما سی دیگر بر سبب دولایسیله ده لازمدر: هر اجنبی کله یه تورکجه نک قایلرینی آچیق

(سالومون رابناخ)، «آیین، اسطوره و دین» نام اثرنده: «حجاب منشأند بر تابو بولونور» [جلد 1، ص 172] دهر.

(دور قام) دخی: «خورك نهی و منشألری» نام مقاله سننده حجاب منشأنی سویله کوسترر: «اعضای جنسیه، کندیلرندن تولد ایدمه جک تهلیکله لک اؤکنه کچلمک اوزره، ده پک اسکی زماندنبری ستر ایدلک ایجاب اتمشدر. ستر بویونک تأثیرینه مانع اولق ایچون اکثریا برواسطه در. بردفعه ایجاد ایدلش اولدیغندن دوروب استحاله ایتمی مقتضیدر. باربار قوملرک چیپلاق و خوره قارش لایقید قالمه لرینه مقابل خرسیتانلق نام عکسی بر حرکت یادی. جنسی مناسبتلری دائما کوتوله دی. ایکی جنس ازاسنده کی صیقی فیق اختلاطلری کنه عدایده رک یاساق ایتدی. بوندن باشقه شوالیه لک دورندن اعتبارآده قادی، بدیی وحی اخلاق ایدمه آلک مجسم برشکل، مدینتک بوتون طرافلرینک باش ممثلی اولدی. آرتق باربارلرک خوری، بوصورتله تجسم ایتدیریلن قادینک حیثیتله قابل تألیف دکلدی. بونک ایچون قادینه تقرب ده ارتق قولای اولقدن چقیدی. ایکی جنسک بربرندن اولان بو آیریلشلری اولاد بیتنده، شوالیه رومانلرنده تأسس و صوکراده حقیقی حیاته کچدی. بوصورتله صنعت و خیال دنیاسنک، شأیت دنیاسنه شایان دقت برعکس العملی اولدی.»

حجاب، کیت کیده لسانیمزه سرایت ایدمه رک هرلسانده یکی بر آرغو یارتمشدر. بونک ایچون حجاب موضوع اولان شیرلرک حقیقی اسملرینی برافرق بونلرک یرنه مجازی برطاقم کلهلر، تعبیرلروره مشدر: آی باشی (تورکلر ده) قرمز تاج (آلمان کویلو قادینلر ده)، برمکتوب آلد، یاخود عموجه زاده لر ویا خاله لر کلدی (آلمان ماداملر ده)، انکیزلر ده قاره یه چقیدی. کلم، شکر، بلم، کوز بیکم، آلماسم، نورم و الخ کبی.

کورولورکه حجاب، مختلف زمان و مکان ایچنده برچوق شکلر، برچوق تظاههلر کوسترمش. ایلاک نوه سی انسیاق بر قورقو حالنده ایکن تشریحی، دینی، اعتیادی، عنعنوی شکلره استحاله اتمش؛ کاه امنیتسزک ایچنده قالارقی تمادی بر هیجان و قورقو حالنده یاشامش، کاه امنیت و مدینت ایچنده فسون و عشق منهی اولمش، کاه هر درلو شکل و اعتقاد قیدلرندن آزاده درونی و محرم بر قوه حالنده کامن قالمش، کاه عقیده یه بورونه رک تسترک قصواسنه وارمش؛ کاه دین و عنعنه نک صیقی انضباطلرینه عصیان ایدمه رک (غونقور) ک «دیره قنوار اداره سی زماننده فرانسز جمعیتی» نام اثرنده نقل ایتدیکی کبی: «شفاف و چوق قیصه الیسه لر برمدت ایچ چاشیرلرینی موداسی کچمش الیسه لرکی استعمالدن دوشوره رک قادینلری شانز لیزه جاده لرندن تولرله کزدیرمش» و نهایت مودانک آئنده تشریحی حجابی نهی ایله زهدی حجاب صاقلادینی خطلری اظهار ایتکده بدیی بر ذوق آلمش و نهایت بو کونکی مدینت محیطی ایچنده طبیعی و غیرقابل مقاومت بر انسیاق اولق خاصه سنی لزومسز لفته بناء غایب ایدمه رک اینجه وظریف برأدا حالنه کلشدر.

Mustafa Şekip

انکلترده ایلاک عادتلرینی کورن 1000 قیز اوزرنده یاپیلان دیگر بر آنکهک و بردیکی نتیجه ده: % 25 نک بوکا هیچ حاضرلاناقلری؛ بو (25) دن (13) نک بویوک بر قورقو و سیکر بحرانیه اوغرا دینی؛ بو (13) ده (6) سنکده یارالاندقلرینی ظن ایله صغوق صوبه قوشدقلری و قورقانلرک کافه سنک صحتجه فنا حالده بوزولدقلری مرکزنده در. آمریکا و فرانسه ده یاپیلان عینی مآله آنکهکله عینی نتیجه لری ویرمشدر (1890).

\*\*

حجاب مختلف زمان و قوملرده کی تظاههلرینی کوسترن بو سریع رسم کچیدی کوردکن صوکر فیزبولوژیست و اجتماعیاتچیلرک ده حجاب حقنده کی باشلیجه فکرلرینی آکلایلم: (شارل ریشه): «انسان و ذکا» نام اثرنده حجاب، «نفرتک سبیلری» بحثنده ایضاح ایتک ایتدر. بو ذاته کوره حجاب منشأی، بعضی عضوی افکالک مستکره اولوشنده در. استکراه ایدیلن شیر، حیات ایچون تهلیکلی وفاتده سز اولان شیرلدر. عالمشول بر اعتقاده کوره افراغات و جنسی افراغات فائده سز و تهلیکله لدرلر. بونلرک اخراجات محالری ده بالنتیجه مستکره صایلمشدرلر. بونک ایچوندرکه وحشیلر بیل، بو افمالی یازارکن یالکفر قادینلرک دکل، کندی جنسلرندن ده چکینه رک کیزلی یافنی ترجیح ایتمشدرلر. حتی یک بیرکن بیل، کیزلرک و محجوب اولق تمایللری واردر. بربرلرینه آرقه چورهرک اوزاق مسافه لره آیری آیری پینه ابتدائی عائله افرادی چوقدر. صو ایچرکن بیل، یوزلرینی اورتلر، چومه لوب ایچنلر واردر. میدانده بیک حجابک باشلیجه عالمی قیطلق و بهالیفک تولید ایتدیکی هیجان و قورقودر. بویله محیطلر ده علنا یک بیک انسانلره درین بر هیجان و قورقو ویرر (یاری مدنی قوملر ده کورولدیکی کبی).

بوعبارله حجاب بر سببی ده مستکره کورونمک قورقوسیدر. فقیر قادینلر ده حجابک بوشکل پک بارزدر. مفرط حجابدن طبیعیه لکه کچمک ایچون اول زهدی دیندارلقدن، صوکراده فقر و سفالتدن قورتولوب تمیز و منتظم کینمک و عینی زمانده عصری بر دولت تأسیس ایتک لازمدر. حیوانلرک تمادیا وجودلرینی و بالخاصه عضای جنسیه لرینی تمیزله مکله اوغراشمه لری مستکره لکدن قورتولمه تمایلنک انسیاق بر عملیدر. مدنی اقوامده حجابک غیرقابل مقاومت و صوک محرانک اک مستکره اولان مقهمه منحصر قالمه سی بوسیدن اولاجقدر. نیته کیم مقعدلرندن سنه لرجه مضطرب اولدقلری حالده کندیلرینی بر درلو باقدیرمه جسارت ایدمه یین دوقتورلر بیله واردر.

حجابک بر عاملی ده عضای جنسیه ایله عضای افراغیه نک بربرلرینه پک یاقین اوله لری و صوکراده بویکی عضوک حقیقی تشریحلرینک عمومیتله بیلیمه سی ویا پک آز ویا پاکلیش بیلیمه سیدر. واقعا بوفکرلر هروقت شعورمک سطحینده بولومه مقله برابر غیر شعوردن شعوره دائما مؤثر اولقده و کوردیکمز بیک برچشید حجاب و عارلری دوغور مقده در.

هر كسك بيلمه سنه امكان يوقدر . پروفه سوز John Dewey نك آدني آمرىقاده محصيل كوره نلر عيز بيله « ديوووى » كيي غرب برشكه صوقديلردى . حاصل اجني آدلر نك تلفظي ثبته هروقت امكان يوقدر . [1] وبوترزك هيچ بر فائده سى يوقدر . املايى عينا محافظه ايتك ، تلفظي اوقويانه براقق يكانه يولدر وبوتون دنيا بوتورزى مقبول طومشدر . چونكه هيچ اولماز سه شكل وحدتى تأسس ايدرده بوسايده آنسيقلوپه دى ولقتله مراجعت يولى آچيق براقلمش اولورده تلفظي اساس اعتبارا ايدرك املاي ده كيشديرنجه بومراجعت . بعض حالرده عادتاً هيچ امكان براقيلماش اولور .

Dekart ك املاسيه يازيلديغنى فرض ايدرك . مشهور فرانسى حكيمى Descartes حقنده هانكي آنسيقلوپه دى به نه صورتله مراجعت ايد بيلير سكر ؟

§ بر مسئله يازى اشارتلىرىنى قوللانيلماسنه تعلق ايديور . بزده مرتبلا آراسنده طيرناق اشارتى ديلن [ « » ] اشارتى فرانسزجه ايله ديكر بعضى يكي لاتين لسالرنده قوللانيلير . انگليز بونك پرنده [ « ، » ] اشارتى قوللانيلر . آلمانلرده بونى [ « ، » ] طرزنده يعنى وضعيتنى تبديل ايدرك قوللانيلر . انگليزجه برمتنده فرانسى « گيمه » سنى كورمه يه امكان يوقدر . فرانسى آلمان مطبوعه لرنده ده انگليز اشارته راست كلينه مز . هملت مطرد بر صورتده ، كنديسنه خاص عدايتى شكى قوللانيله بزده ده بونلردن برينك قبول ايديله رك مطرد صورتده اونك قوللانيلماسى لازمدر ظن ايديورم .

صوكر « گيمه » يرينه « پارانتهز » ، « پارانتهز » يرينه « گيمه » ده قوللانيلماز . حالبوكه بزده اك دقتلى محررلر بيله بونلرى قارماقاريشيق قوللانيلر . حتى يعقوب قدرى بك كچنلرده يكي حرفلره يازديغى برمقالده ذكر ايتدىكى بر كتابك آدى ايله بر اجني اسم خاصى « پارانتهز » ايچنده كوسترمشدى . باشلرنده مازوسكول قوللانيلان اسم خاصلرك هرهانكي بر اشارت ايچنه آليمانسه اساساً لزوم يوقدر . كتاب اسملى ، اقتباس ، ذكر صورتيله نقل اولونان كله و جمللرك گيمه ايچنده كوسته ريله سى ايسه عمومى بقاعده ده . ديل انجمنك بومشله لرى برقراره ربط ايتمه سى ، يكي مرتب و مصحح قورسارنده بوقاعده لركده اوكره تيلمه سى تمى به شايدنر . يازيمز آوروپاي اولدى ؛ لا كين ناصيل شايقي كيركن اونك آداب و مراسمنى اوكرندك ايسه ، آوروپا يازيسنكده ، توالتنك اك كوچوك تفرعانه قدار ، آداب و مراسمنى اوكرنه مز وبوبيلكيمزى اعتنا ايله تطبيق ايتمه مز لازمدر ، صانيوزم .

## Avni

[1] بويوك حربده بر مدت جهانى بر شهرت قازانان Przemysl شهرينك آدني لهيلردن باشقاسنك حقيله تلفظ ايتمه سنه امكان اولمايى ايچيندر كه بزم غزنه لر بونى كاه « پرزميسل » ، كاه « پيشه ميشل » وكاه « پرزميسل » شكنده يازديلردى .

بوتلفظ فرانسى تلفظي در . معروف موسيقى استادينك آلمانجه اولان اسمى آلمان تلفظي ايله « Moçsart » در . بويكى ياكيشلقله محل قالمق ايچين املاي محافظه ايتك ، تلفظي قارنه براققدن باشقا چاره يوقدر . انگليزجه « تايس » غزنه سنك املاسى Times در . بونى فرانسى عينا بوملا ايله يازارلر و بلكه ده اكثريته ساده جه « يم » اوقويوب كچرلر . مشهور بر انگليز حكيمك آدى Bacon در . انگليز لرجه « بهيقن » اوقونور . بونى توركجه Beykn شكنده يازمايه امكان واردر . لاكن بوشكل آلتنده بر انگليز فرانسى آلمانك بوكله دن برشى آكلاماسنه امكان يوقدر . يالكر تلفظي دولاييسيله وقولاقدن ايشيتمك شرطيله بلكه انگليز بويوك ملتداشك آدني طانيايلير . حالبوكه بونى عينا Bacon يازيكز ، هانكي

## Üzüntü

Dalma, düşünme. deme,  
Bırak beni kendimel..  
Zerre zerre içime,  
Hazan zehiri doluyor..



Ne yaz kaldı, ne bahar,  
Çamlıkta fırtına var;  
Vahşileştikçe kırlar,  
Betim benzim soluyor...



Uluyor ölüm sesi  
Geliyor sinsi sinsi..  
Bir canavar pençesi.  
Bak kalbimi yoluyor...

Şukûfe Nihal

ملتدن اولورسه ولسون هرمنور انسان در حال طانير . آما بويله يازيلنجه بونى « باجون » اوقوياجتمش . بوجهتك هيچ اهميتى يوقدر . ايجاب ايدرسه وموضوع بحث اسمك بونا خصوصى لياقتى وارسه اصل تلفظي كندى حرفلر يازيله آريجه كوستره بيلير . ذاتاً بويله بين الملل طائيشمش انسانلرك اسملى هان هرملتده آز چوق تلفظ تحوله اوغرايور . وحدتى تأمين ايدن ايسه يالكر املادر . ايشته مثاللر : Carnegie . اصل اسقوچ اولان بواسمك حقيقى تلفظي « قارنه غى » در . فرانسى لرجه « قارنه ژى » تلفظ اولونور . بزده ده انگليزجه ظنيله « قارنه جى » تلفظ ايدنلر چوقدر . معهود Franchet Desperey اسمك حقيقى تلفظي حالا مجهولدر . Zeppelin ي بزم غزنه لر « ژه پلين » يازمده عادتاً اتفاق ايتمشلردر . بونى يكي يازيمزله Jeplin يازديغى فرض ايدك ، نه قدار غربى برشى اولور . بوندن اولكى انگليز سفيرينك اسمنى بزم غزنه لر بردفمه جى بيله طوغرو يازمامشدر . چونكه Lindsay يازيلان بو اسمك « لينزى » اوقوناغنى

براقامالى بزم . هر محرر عقله اسدكجه بر اجني كله يه تورك قيلدى وبرمك وبوقياثله اونى مى ديله صوقق حفى حائز اولماليدر . اجني كله لر تورك ديلي معشرنده كافى بر طرفدارلى قازانجه يه قدار اسكى قياثلىنى طاشبا ايدرلر . آنجا ق يريله شدكدن صوكره تورك قياثتى آلاليدر . مثلاً تقريباً « سسته ندرد » تلفظ ايدنلر انگليزجه Standard كله سنه آرا صيرا توركجه يازيلرده تصادف ايديورز . بوكله هنوز تماميله اجني در . بلكه لسائزه يرلشمه دن جيقوب كيده جكدر ؛ چونكه يرينه توركجه اى بر كله بولامز احتمالى واردر . اونك ايچين بونى Istandard شكنده يازمق موافق اولماز . بوشكيله ماهيتى ده كيشير ، نه ديمك اولديغنى آكلامق مشكاله شير . انگليزجه بر لغت كتابنه باقيلسه ده بوشكل آلتنده اونى بولايه امكان قالمز .

بويله هر عقلده كلن اجني كله يي تورك قيلينه صوقارق لسائزه آليويرمه مز ، توركجه يه فضولى اولارق بر چوق اجني كله لرك كيرمه سنه سببيت ويرير . يابانجى كله لرك اصل املاييله قوللانيلارنده ايسه بومحذور يوقدر . چونكه اجني لكلى آشكاردر وروللرى موقتدر ، عادتاً يالكر كوروندكلى مقاله ويازيده كى خدمتلىر منه صدردر . لسائك صافيتى واجني كله لرينك استيلاسندن مصونيتى تأمين ايتك ايچين شويله بر اساس قوللانيلير :

يابانجى كله ؛ لسائده هيچ اولماز سه برزمه نك لهجه سنه تماماً مال اولنجه يه قدار اصلى شكى محافظه ايتملى ؛ بو يابانجى قيلنى ايله كوزلره باتملى در . و آنجا ق بوس بوتون تعمم ايدرك مليله شدكدن صوكرادر كه قاييى توركجه يه اويدوروب تورك شكلى آلاليدر .

§ ايكنجى بر مسئله ده اجني اسم خاصلردر . جوغرافيا اسملى حقنده حامد سعدى بك فكرينى كچنلرده « حيات » ده اوقودق . بوفكر اصابتلى در . بن شيمدى شخص ومؤسسه اسملردن بحث ايتك ايسته يورم . فكرجه بو خصوصده بين الملل قاعده يه اويماز طوتولاچق يولاك اك مناسبى واك عمليسيدر . كچنلرده بر غزنه ده « Deyli Meyl » كله سنى كورد . بو ، معروف انگليز غزنه سنك اسمى اولق اوزره يازيلشدى . اوغزنه نك اسمى ايسه « Daily Mail » در وفرانسى ده ده بويله يازيلير . آلمانجه ده ده بويله يازيلديغنى بيلنلردن اوكره ند . اجني اسم خاصلى آلفا بلر عيني اساسدن كلن ملتده كيشد . يرمه يورلر . عينا محافظه ايديورلر ، بزم ده اويله يامامز ايجاب ايدر . واقعا Byron ، Churchil كيي بعضى اسملى بزم قاعده لره كوره اوقومق خابلى غريب دوشرسه ده باشقا چاره ده يوقدر . چونكه هر اجني اسمك تلفظي صحتله بيلمك اساساً هان امكانلردر . مثلاً اصلاً فرانسى اولان مشهور بر انگليز اصلزاده عائله سى واردر كه اسمى Beauchamp در . بوكله يي كندى يازيمزله آنجا ق Boşan يازايلير ؛ حالبوكه بوكونكى حقيقى تلفظي Biçem در . كچنلرده بر غزنه ده Mozart اسمى Mozar شكنده يازيلشدى .